

PEŁNOMOCNICTWO ДОРУЧЕННЯ

Dane rodzica/opiekuna prawnego*

(Дані батьків/ законного опікуна*)

imię i nazwisko / ім'я і прізвище

adres zamieszkania / адреса

seria i nr paszportu / dowodu osobistego*

серія і номер закордонного паспорта/ посвідчення особи*

data wydania / коли виданий

organ wydający / установа, що видала документ

Dane dziecka/podopiecznego*

(Дані дитини/подопічного *)

imię i nazwisko / ім'я і прізвище

adres zamieszkania / адреса

seria i nr paszportu / dowodu osobistego*

серія і номер закордонного паспорта/ посвідчення особи*

data wydania / коли виданий

organ wydający / установа, що видала документ

Ja, niżej podpisany(a) upoważniam Pana(ia) (pełnomocnikiem może być tylko osoba pełnoletnia)

Я, нижчепідписаний(на) уповажую (довірною особою може бути тільки дорослий)

Dane pełnomocnika

(Дані довірної особи)

imię i nazwisko / ім'я і прізвище

adres zamieszkania / адреса

seria i nr paszportu / dowodu osobistego*

серія і номер закордонного паспорта/ посвідчення особи*

data wydania / коли виданий

organ wydający / установа, що видала документ

do działania w moim imieniu w zakresie dokonania wymaganych czynności związanych z procesem rekrutacji
mojego dziecka/podopiecznego na studia w Uniwersytecie Jagiellońskim na rok akademicki 2019/2020,
w szczególności do:

*на здійснення діяльності від мого імені для виконання усіх необхідних процедур пов'язаних зі вступом на навчання моєї дитини/мого підопічного до
Ягелонського Університету в 2019/2020 академічному році, а конкретно на:*

*niepotrzebne skreślić / непотрібне скреслити

** gdy wymagane / якщо потрібно

- doręczenia oświadczenia przedstawiciela ustawowego o wyrażeniu zgody wraz z załącznikiem oraz zgodą na przetwarzanie danych osobowych i informacją o przetwarzaniu danych osobowych zawierających moje notarialnie poświadczone podpisy,
подачу заяви законного представника про згоду на навчання дитини/підопічного разом з додатком до заяви, а також згодою на обробку персональних даних і інформацією про обробку персональних даних з моїм нотаріально завіреним підписом, ,
- doręczenia świadectwa dojrzałości albo dyplomu ukończenia studiów i innych dodatkowych dokumentów wymaganych od osoby przyjętej na studia,
подачу атестата зрілості або диплома вищої освіти та інших додаткових документів вимаганих від особи прийнятої на навчання,
- złożenia podpisu na podaniu o przyjęcie na studia (podaniu ERK),
підписання заяви про прийом на навчання (заяви ЕРК),
- złożenia podpisu na potwierdzeniu zapoznania się z informacją o przetwarzaniu danych osobowych,
підписання підтвердження ознайомлення з інформацією про обробку персональних даних,
- dokonania wpisu na pierwszy rok studiów,
запис на перший рік навчання,
- podpisanie oświadczenia o zapoznaniu się i akceptacji warunków odpłatności za studia,
- podpisania ślubowania,
підписання присяги,
- odbioru zaświadczenia o przyjęciu na studia,
отримання документа, що підтверджує зарахування на навчання,
- doręczenia zaświadczenia lekarskiego**.
*подачу медичної довідки**.*

Niniejsze pełnomocnictwo jest ważne wyłącznie wraz z oryginałem lub kopią dokumentu tożsamości osoby przyjętej na studia (dowodu osobistego lub paszportu).

Дана довіреність дійсна тільки з оригіналом або копією документа, що посвідчує особу кандидата прийнятого на навчання (закордонного паспорту).

.....
(miejscowość, data)
(місто, дата)

.....
(własnoręczny, czytelny podpis mocodawcy)
(розбірливий підпис особи, що дала доручення)

**NOTARIALNIE POŚWIADCZONY PODPIS
RODZICA/PRZEDSTAWICIELA USTAWOWEGO**
нотаріально завірений підпис
одного з батьків/законного представника

INFORMACJA O PRZETWARZANIU DANYCH OSOBOWYCH ІНФОРМАЦІЯ ПРО ОБРОБКУ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ

Zgodnie z art. 13 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych (...) („**Rozporządzenie Ogólne**”) Uniwersytet Jagielloński informuje, że:

Zгідно зі ст. 13 Регламенту 2016/679 Європейського Парламенту і Ради (ЄС) від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних (...) ("Загальний регламент") Ягелонський університет повідомляє, що:

1. Administratorem Pana(i) danych osobowych jest Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków.

Адміністратором Ваших персональних даних є Ягелонський Університет у Кракові (вул. Gołębia 24, 31-007 Краків).

2. W Uniwersytecie Jagiellońskim został powołany Inspektor Ochrony Danych, ul. Gołębia 24 pok. 31, adres e-mail: iod@uj.edu.pl, tel. (12) 663 12 25, www.iod.uj.edu.pl

В Ягелонському Університеті є Інспектор захисту даних, вул. Gołębia 24, каб. 31, електронна скринька: iod@uj.edu.pl, тел. (12) 663 12 25, www.iod.uj.edu.pl

3. Pana(i) dane osobowe będą przetwarzane w celu wykonania czynności objętych niniejszym pełnomocnictwem na podstawie Pana(i) zgody.

Ваші персональні дані будуть використовуватись з ціллю виконання діяльності окресленої в даній довіреності на підставі Вашої згоди.

4. Po przyjęciu na studia dziecka/podopiecznego Pana(i) mocodawcy, Pana(i) dane osobowe będą przetwarzane przez czas trwania jej/jego studiów, a następnie w celach archiwalnych przez okres 50 lat.

Після зарахування до списку студентів дитини/підопічного Вашого довірителя, Ваші особисті дані будуть використовуватись протягом навчання даної особи, а потім зберігатимуться в архівних цілях протягом 50 років.

5. Pana(i) dane osobowe przetwarzane przez Uniwersytet Jagielloński nie będą przedmiotem automatycznego podejmowania decyzji ani profilowania.

Ваші особисті дані, які обробляються Ягелонським університетом, не підлягають автоматичному прийняттю рішень або профілюванню.

6. Podanie przez Pana(i) danych osobowych jest dobrowolne, jednak ich przetwarzanie przez Uniwersytet Jagielloński jest niezbędne do wykonania czynności objętych niniejszym pełnomocnictwem.

Надання Вами своїх персональних даних є добровільним, але їх використання Ягелонським Університетом є необхідне для виконання діяльності окресленої в даній довіреності.

7. Posiada Pani/Pan prawo do: uzyskania informacji o przetwarzaniu danych osobowych i uprawnieniach przysługujących zgodnie z RODO, dostępu do treści swoich danych oraz ich sprostowania, a także prawo do usunięcia danych osobowych ze zbiorów administratora (chyba że dalsze przetwarzanie jest konieczne dla wykonania obowiązku prawnego albo w celu ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń), oraz prawo do ograniczenia przetwarzania, przenoszenia danych, wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania – w przypadkach i na warunkach określonych w RODO.

Ви маєте право: одержувати інформацію про обробку персональних даних та прав, наданих відповідно до "Загальний регламент (ЄС)", доступ до змісту своїх даних та виправлення, а також право видаляти особисті дані зі списків адміністратора (за винятком подальшої обробки необхідної з ціллю виконання юридичних зобов'язань або встановлення, заявлення або відстоювання позовів), а також право обмежувати обробку, передачу даних, оспорювати обробку - у випадках і на умовах, викладених у "Загальний регламент (ЄС)".

8. Posiada Pan(i) również prawo do wycofania zgody w dowolnym momencie postępowania rekrutacyjnego, przy czym wycofanie zgody nie wpływa na zgodność z prawem przetwarzania danych dokonanego przed jej wycofaniem. Wycofanie zgody na przetwarzanie danych osobowych można przesłać e-mailem na adres: rekrutacja@uj.edu.pl, pocztą tradycyjną na adres: Dział Rekrutacji na Studia, Uniwersytet Jagielloński, ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków lub zgłosić osobiście stawiając się w Dziale Rekrutacji na Studia. Wycofanie zgody może oznaczać niemożność dokonania czynności objętych niniejszym pełnomocnictwem.

Ви також маєте право відкликати свою згоду під час процесу прийому на навчання, при чому відкликання згоди не впливає на законність обробки даних, яка була виконана до відкликання. Відкликання згоди може бути вислане електронною поштою на

rekrutacja@uj.edu.pl, a також поштою на адресу: Dział Rekrutacji na Studia, Uniwersytet Jagielloński, ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków або подане особисто у Відділі організації прийому на навчання.

9. W celu realizacji praw należy złożyć wniosek w formie pisemnej do Inspektora Ochrony Danych na adres: Uniwersytet Jagielloński, ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków lub napisać na adres iod@uj.edu.pl.

Для реалізації своїх прав заявку необхідно подати в письмовій формі до посадової особи з питань захисту даних за адресою: Uniwersytet Jagielloński, ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków або напишіть на ad-res iod@uj.edu.pl

10. Posiada Pan(i) prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, jeżeli uzna Pani/Pan, że przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych narusza przepisy Rozporządzenia Ogólnego.

Ви маєте право подати скаргу на ім'я Керівника Управління з захисту персональних даних, якщо Ви вважаєте, що обробка Ваших персональних даних порушує правила Загального регламенту.

Potwierdzam, że zapoznałem(am) się z powyższymi informacjami i przyjmuję je do wiadomości.

Підтверджую, що я ознайомився/лась з поданою вище інформацією і приймаю дані умови.

.....
(miejsowość, data)
(місто, дата)

.....
(własnoręczny, czytelny podpis pełnomocnika)
(розбірливий підпис довірителя)

PODPIS OSOBY UPOWAŻNIONEJ
nidnuc doвіреної особи

ZGODA NA PRZETWARZANIE DANYCH OSOBOWYCH ЗГОДА НА ОБРОБКУ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ

Zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 roku oraz zgodnie z klauzulą informacyjną dołączoną do niniejszej zgody, wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych w celu wykonania czynności objętych niniejszym pełnomocnictwem.

Згідно з Регламентом Європейського Парламенту і Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року, а також з інформаційною клаузулою, доданою до даної згоди, даю свою згоду на обробку моїх персональних даних з ціллю виконання діяльності окресленої в даній довіреності.

.....
(miejsowość, data)
(місто, дата)

.....
(własnoręczny, czytelny podpis pełnomocnika)
(розбірливий підпис довірителя)

PODPIS OSOBY UPOWAŻNIONEJ
nidnuc doвіреної особи